Deutscher Bundestag
6. Wahlperiode

Drucksache VI/2482

Sachgebiet 613

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler
I/4 (IV/1) – 680 70 – E – Wa 7/71

Bonn, den 2.August 1971

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Betr.: **Unterrichtung der gesetzgebenden Körperschaften gemäß Artikel 2 des Gesetzes zu den Gründungsverträgen der Europäischen Gemeinschaften**
h i e r : Wirtschaftspolitik in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Gemäß Artikel 2 Satz 2 des Gesetzes zu den Verträgen vom 25. März 1957 zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) und der Europäischen Atomgemeinschaft (EAG) vom 27. Juli 1957 übersende ich als Anlage den Vorschlag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften für

eine Verordnung (EWG) des Rates über die Eröffnung, Aufteilung und Verwaltung eines Gemeinschaftszollkontingents für bestimmte handgearbeitete Waren.

Dieser Vorschlag ist mit Schreiben des Herrn Präsidenten der Kommission der Europäischen Gemeinschaften von 26. Juli 1971 dem Herrn Präsidenten des Rates der Europäischen Gemeinschaften übermittelt worden.

Die Anhörung des Europäischen Parlaments und des Wirtschafts- und Sozialausschusses zu dem genannten Kommissionsvorschlag ist nicht vorgesehen.

Mit der alsbaldigen Verabschiedung des Kommissionsvorschlages durch den Rat ist zu rechnen.

Zur Information wird gleichzeitig die von der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zu ihrem Vorschlag übermittelte Begründung beigefügt.

Für den Bundeskanzler
Der Bundesminister für besondere Aufgaben

Ehmke

Druck: Buchdruckerei R. Madel, 5307 Wachtberg-Villip
Alleinvertrieb Dr. Hans Heger, 53 Bonn-Bad Godesberg 1
Postfach 821, Goethestraße 54, Telefon 6 35 51

Vorschlag einer Verordnung (EWG) des Rates über die Eröffnung, Aufteilung und Verwaltung eines Gemeinschaftszollkontingents für bestimmte handgearbeitete Waren

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN –

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Gemeinschaft muß jährlich ab 1. September für bestimmte handgearbeitete Waren ein zollfreies Gemeinschaftszollkontingent mit einem Gesamtbetrag von 5 Millionen Rechnungseinheiten, und zwar bis zum Höchstwert von 500 000 Rechnungseinheiten für jede betreffende Tarifnummer oder Tarifstelle eröffnen; die Zulassung zu diesem Gemeinschaftszollkontingent ist jedoch an eine den Zollbehörden der Gemeinschaft vorzulegende Bescheinigung der anerkannten Stellen des Ursprungslandes gebunden, in der beglaubigt wird, daß die betreffenden Waren handgearbeitet sind.

In Erwartung einer endgültigen Entscheidung in bezug auf das Problem des Nebeneinanderbestehens dieses Gemeinschaftszollkontingents mit den Zollpräferenzen, die am 1. Juli 1971 zugunsten der Entwicklungsländer – zu denen auch die durch dieses Zollkontingent begünstigten Länder gehören – eröffnet wurden, ist die Geltungsdauer dieses Zollkontingents bis zum 31. Dezember 1971 zu begrenzen, damit den diesbezüglichen Lösungen nicht vorgegriffen wird. Daher müssen für den Kontingentszeitraum vom 1. September bis 31. Dezember 1971 der Gesamtkontingentsbetrag und der für jede Tarifnummer oder jede Tarifstelle festgelegte Höchstwert $^4/_{12}$ des jeweiligen Jahresbetrages entsprechen, d. h. jeweils 1 666 667 Rechnungseinheiten bzw. 166 667 Rechnungseinheiten.

Es ist vor allem festzustellen, daß alle Importeure der Gemeinschaft den gleichen und kontinuierlichen Zugang zu diesem Kontingent haben und der vorgesehene Kontingentszollsatz fortlaufend auf sämtliche Einfuhren der betreffenden Waren in allen Mitgliedstaaten bis zur Erschöpfung des Kontingents angewendet wird. Dem Gemeinschaftscharakter dieses Kontingents kann unter Beachtung oben aufgestellter Grundsätze entsprochen werden, indem bei der Ausnutzung des Gemeinschaftszollkontingents von einer Aufteilung des Betrages auf die Mitgliedstaaten ausgegangen wird. Damit die tatsächliche Marktentwicklung dieser Waren möglichst weitgehend berücksichtigt wird, sollte diese Aufteilung entsprechend dem Bedarf der Mitgliedstaaten vorgenommen werden. Der Bedarf errechnet sich zum einen an Hand der statistischen Angaben über die während eines repräsentativen Bezugszeitraums getätigten Einfuhren aus dritten Ländern und zum anderen nach den Wirtschaftsaussichten für das Jahr 1971.

Die betreffenden handgearbeiteten Waren sind jedoch in den Statistiken der Mitgliedstaaten nicht namentlich aufgeführt; daher war es noch nicht möglich, ausreichend genaue und repräsentative statistische Angaben für die einzelnen wie für die Gesamtheit der Mitgliedstaaten einzuholen. Der Ausnutzungsstand der bisher eröffneten Gemeinschaftszollkontingente gestattet kein abschließendes Urteil über den tatsächlichen Bedarf der einzelnen Mitgliedstaaten. Folglich kann nicht anders vorgegangen werden, als den Betrag des Zollkontingents in fünf gleiche Teile aufzuteilen und Deutschland, Frankreich, Italien und den Beneluxstaaten jeweils einen Teil zuzuteilen, während der fünfte Teil in Reserve gehalten wird, um den späteren Bedarf derjenigen Mitgliedstaaten zu decken, die ihre ursprünglichen Quoten ausgeschöpft haben.

Die ursprünglichen Quoten der Mitgliedstaaten können mehr oder weniger rasch ausgeschöpft werden. Um dieser Tatsache Rechnung zu tragen und Unterbrechungen auszuschalten, sollte jeder Mitgliedstaat, der seine ursprüngliche Quote fast ausgeschöpft hat, die Ziehung einer zusätzlichen Quote auf die Gemeinschaftsreserve vornehmen. Diese Ziehung muß jeder Mitgliedstaat vornehmen, wenn seine einzelnen zusätzlichen Quoten fast ausgenutzt sind, und soweit noch ein Reservebetrag vorhanden ist. Die ursprünglichen und die zusätzlichen Quoten müssen bis zum Ende des Kontingentszeitraums gelten. Diese Art der Verwaltung erfordert eine enge Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten und der Kommission, die vor allem die Möglichkeit haben muß, den Stand der Ausnutzung der Kontingente zu verfolgen und die Mitgliedstaaten darüber zu unterrichten. Diese Zusammenarbeit muß um so enger sein, als es im gegenwärtigen Stadium nicht unbedingt erforderlich erscheint, in dieser Verordnung besondere Maßnahmen vorzusehen, um sicherzustellen, daß die Höchstgrenze der Anrechnung auf das Zollkontingent in Höhe von 166 667 Rechnungseinheiten je Tarifnummer oder Tarifstelle nicht überschritten wird.

Ist zu einem bestimmten Zeitpunkt des Kontingentszeitraums in einem der Mitgliedstaaten ein größerer Restbetrag vorhanden, so muß dieser Staat einen erheblichen Prozentsatz davon auf die Reserve übertragen, damit nicht ein Teil des Gemeinschaftszollkontingents in einem Mitgliedstaat ungenutzt bleibt, während er in anderen Mitgliedstaaten verwendet werden könnte.

Da das Königreich Belgien, das Königreich der Niederlande und das Großherzogtum Luxemburg sich zu der Wirtschaftsunion Benelux zusammengeschlossen haben und durch diese bei der Aufteilung des betreffenden Zollkontingents vertreten werden, kann jede Maßnahme im Zusammenhang mit der Verwaltung der dieser Wirtschaftsunion zugeteilten Quoten durch eines ihrer Mitglieder erfolgen –

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

1. Die Zollsätze des Gemeinsamen Zolltarifs werden vom 1. September bis 31. Dezember 1971 für die nachstehend aufgeführten Waren im Rahmen eines Gemeinschaftszollkontingents von 1 666 667 Rechnungseinheiten mit einem Höchstbetrag von 166 667 Rechnungseinheiten für jede der genannten Tarifnummern oder Tarifstellen vollständig ausgesetzt:

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
42.02	Reiseartikel (Reisekoffer, Handkoffer, Hutschachteln, Reisetaschen, Rucksäcke usw.), Einkaufstaschen, Handtaschen, Schulranzen, Aktentaschen, Brieftaschen, Geldbeutel, Necessaires, Werkzeugtaschen, Tabakbeutel, Futterale, Etuis oder Schachteln (für Waffen, Musikinstrumente, Ferngläser, Schmuck, Flakons, Kragen, Schuhe, Bürsten usw.) und ähnliche Behältnisse, aus Leder, Kunstleder, Vulkanfiber, Kunststoffolien, Pappe oder Geweben:
	ex B. aus anderen Stoffen als Kunststoffen
42.03	Bekleidung und Bekleidungszubehör, aus Leder oder Kunstleder:
	ex C. anderes Bekleidungszubehör
ex 44.24	Haushaltsgeräte aus Holz
ex 44.27	Lampen und andere Beleuchtungskörper aus Holz; Innenausstattungsgegenstände aus Holz, nicht zu Kapitel 94 gehörig; Kästchen, Zigarettenbehälter, Präsentierbretter, Obstschalen, Schmuck- und Ziergegenstände, aus Holz; Kästen für Bestecke, für Zeichengeräte oder für Geigen und ähnliche Behältnisse, aus Holz; Holzgegenstände zum persönlichen Gebrauch oder Schmuck wie sie in Taschen usw. mitgeführt werden; hölzerne Teile dieser Waren
48.21	Andere Waren, aus Papierhalbstoff, Papier, Pappe oder Zellstoffwatte hergestellt:
	ex B. andere
59.02	Filze und Waren daraus, auch getränkt oder gestrichen:
	ex B. andere:
	– Teppiche, Brücken
ex 61.06	Schals, Umschlagtücher, Halstücher, Kragenschoner, Kopftücher, Schleier und ähnliche Waren
ex 64.05	Schuhteile (einschließlich Einlegesohlen und Fersenstücke) aus Stoffen aller Art, ausgenommen Metall
ex 66.02	Gehstöcke (einschließlich Bergstöcke und Sitzstöcke), Peitschen, Reitpeitschen und dergleichen
68.02	Bearbeitete Werksteine und Waren daraus (einschließlich Würfel und Steinchen für Mosaike), ausgenommen Waren der Tarifnummer 68.01 und des Kapitels 69:
	A. bearbeitete Werksteine und Waren daraus (ausgenommen Waren des Abs. B):
	ex IV. mit Bildhauerarbeit
ex 74.18	Haushaltsartikel, Hauswirtschaftsartikel, sanitäre und hygienische Artikel, Teile davon, aus Kupfer

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
ex 74.19	andere Waren aus Kupfer
ex 83.06	Statuetten und andere Ziergegenstände zur Innenausstattung, aus unedlen Metallen
83.07	Beleuchtungskörper aller Art (Leuchten) und Teile davon, ausgenommen elektrotechnische Teile, aus unedlen Metallen:
	ex B. andere
ex 83.10	Perlen und Flitter, aus unedlen Metallen
ex 83.11	Glocken, Klingeln, Schellen und dergleichen, nichtelektrisch, Teile davon, aus unedlen Metallen
ex 94.03	Andere Möbel; Teile davon
95.01	Schildpatt, bearbeitet; Waren aus Schildpatt:
	ex B. andere
95.02	Perlmutter, bearbeitet; Waren aus Perlmutter:
	ex B. andere
95.03	Elfenbein, bearbeitet; Waren aus Elfenbein:
	ex B. andere
95.04	Bein, bearbeitet; Waren aus Bein:
	ex B. andere
95.05	Horn, Geweihe, Korallen, auch wiedergewonnen, andere tierische Schnitzstoffe, bearbeitet; Waren aus diesen Stoffen:
	C. andere:
	ex II. andere
95.06	Pflanzliche Schnitzstoffe (z. B. Steinnüsse, andere Nüsse, harte Samen), bearbeitet; Waren aus diesen Stoffen:
	ex B. andere
95.07	Meerschaum, Bernstein, auch wiedergewonnen, Jett und jettähnliche mineralische Schnitz- und Formstoffe, bearbeitet; Waren aus diesen Stoffen:
	ex B. andere
97.02	Puppen:
	ex A. Puppen, auch angezogen
	– Zierpuppen nach der folkloristischen Eigenart des Ursprungslandes angezogen
97.03	Anderes Spielzeug; Modelle zum Spielen:
	ex A. aus Holz

2. Die Zulassung zu diesem Kontingent ist jedoch den Waren vorbehalten, für die eine von den zuständigen Behörden der Gemeinschaft anerkannte Bescheinigung gemäß einem der Muster im Anhang vorgelegt wird, die von den anerkannten Stellen des Ursprungslandes erteilt und in der bescheinigt wird, daß die betreffenden Waren handgearbeitet sind. Außerdem müssen diese Waren von den zuständigen Behörden der Gemeinschaft als handgearbeitete Waren anerkannt werden.

Artikel 2

1. Von diesem Gemeinschaftszollkontingent wird eine erste Rate im Wert von 1 333 000 Rechnungseinheiten auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt; die Quoten, die vorbehaltlich Artikel 5 vom 1. September bis 31. Dezember 1971 gelten, belaufen sich auf die einzelnen Mitgliedstaaten auf die den folgenden Werten entsprechenden Mengen:

	Rechnungseinheiten
Deutschland	333 250
Benelux	333 250
Frankreich	333 250
Italien	333 250

2. Die zweite Rate im Wert von 333 667 Rechnungseinheiten bildet die Reserve.

Artikel 3

1. Nutzt ein Mitgliedstaat seine gemäß Artikel 2 Absatz 1 festgesetzte ursprüngliche Quote oder bei Anwendung des Artikels 5 die gleiche Quote abzüglich des auf die Reserve übertragenen Betrages zu 90 v. H. oder mehr aus, so nimmt er unverzüglich durch Mitteilung an die Kommission die Ziehung einer zweiten Quote in Höhe von 15 v. H. seiner ursprünglichen Quote vor, soweit der Reservebetrag ausreicht.

2. Ist nach Ausschöpfung der ursprünglichen Quote die zweite von einem Mitgliedstaat gezogene Quote zu 90 v. H. oder mehr ausgenutzt, so nimmt dieser Mitgliedstaat unverzüglich durch Mitteilung an die Kommission die Ziehung einer dritten Quote in Höhe von 7,5 v. H. seiner ursprünglichen Quote vor, soweit der Reservebetrag ausreicht.

3. Ist nach Ausschöpfung der zweiten Quote die dritte von einem Mitgliedstaat gezogene Quote zu 90 v. H. oder mehr ausgenutzt, so nimmt dieser Mitgliedstaat gemäß Absatz 2 die Ziehung einer vierten Quote in Höhe der dritten Quote vor. Dieses Verfahren wird sinngemäß bis zur Erschöpfung der Reserve angewandt.

4. In Abweichung von den Absätzen 1 bis 3 kann jeder Mitgliedstaat Ziehungen niedrigerer Quoten als in diesen Absätzen vorgesehen vornehmen, wenn Grund zu der Annahme besteht, daß diese nicht ausgeschöpft werden könnten. Er unterrichtet die Kommission über die Gründe, die ihn veranlaßt haben, die Bestimmungen dieses Absatzes anzuwenden.

Artikel 4

Die in Anwendung von Artikel 3 gezogenen zusätzlichen Quoten gelten bis zum 31. Dezember 1971.

Artikel 5

Hat ein Mitgliedstaat seine ursprüngliche Quote am 15. Oktober 1971 nicht ausgeschöpft, so überträgt er spätestens am 10. November 1971 von dem nicht ausgenutzten Betrag den Teil, der 20 v. H. seiner ursprünglichen Quote übersteigt, auf die Reserve. Er kann einen größeren Betrag übertragen, wenn Grund zu der Annahme besteht, daß der betreffende Betrag nicht ausgenutzt werden kann.

Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission spätestens am 10. November 1971 den Gesamtbetrag der Einfuhren der betreffenden handgearbeiteten Waren mit, die bis zum 15. Oktober 1971 einschließlich durchgeführt und auf das Gemeinschaftszollkontingent angerechnet wurden, sowie gegebenenfalls den Teil der ursprünglichen Quote, den sie auf die Reserve übertragen.

Artikel 6

Die Kommission verbucht die Beträge der von den Mitgliedstaaten gemäß Artikel 2 und 3 eröffneten Quoten und unterrichtet die einzelnen Mitgliedstaaten über den Stand der Ausschöpfung der Reserve, sobald ihr die Mitteilungen zugehen.

Sie unterrichtet die Mitgliedstaaten spätestens am 15. November 1971 über den Reservebetrag, der nach den in Anwendung von Artikel 5 erfolgten Übertragungen verbleibt.

Sie sorgt dafür, daß die Ziehung, mit der die Reserve ausgeschöpft wird, auf den verfügbaren Restbetrag beschränkt bleibt, und gibt zu diesem Zweck dem Mitgliedstaat, der diese letzte Ziehung vornimmt, den Restbetrag an.

Artikel 7

1. Die Mitgliedstaaten treffen die erforderlichen Vorkehrungen, um nach der Eröffnung der zusätzlichen Quoten, die sie in Anwendung von Artikel 3 gezogen haben, die fortlaufenden Anrechnungen auf ihren kumulierten Anteil des Gemeinschaftszollkontingents zu ermöglichen.

2. Die Mitgliedstaaten rechnen die Einfuhren der betreffenden Ware nach Maßgabe der Gestellung der betreffenden Waren bei der Zollstelle mit einer Anmeldung zwecks Abfertigung zum freien Verkehr auf ihre Quote an.

3. Sie garantieren den Importeuren der betreffenden Waren, die sich in ihrem Gebiet niedergelassen haben, freien Zugang zu den ihnen zugeteilten Quoten.

4. Der Stand der Ausschöpfung der Quoten der einzelnen Mitgliedstaaten wird an Hand der gemäß Absatz 2 angerechneten Einfuhren festgestellt.

Artikel 8

Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission regelmäßig mit, welche Einfuhren aus dritten Ländern tatsächlich auf ihre Quoten angerechnet wurden.

Artikel 9

Die Mitgliedstaaten und die Kommission arbeiten im Hinblick auf die Einhaltung der vorstehenden Artikel eng zusammen.

Artikel 10

Diese Verordnung tritt am 1. September 1971 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel, am

Im Namen des Rates

Der Präsident

Annexe I – Anhang I – Allegato I – Bijlage I

Certificate in regard to certain handicraft products (handicrafts)

Certificat concernant certains produits faits à la main (handicrafts)

Bescheinigung für bestimmte handgearbeitete Waren (handicrafts)

Certificato relativo a taluni prodotti fatti a mano (handicrafts)

Certificaat betreffende bepaalde met handenarbeid verkregen produkten (handicrafts)

N° .....

N° .....

Nr. .....

N. .....

Nr. .....

The Government of India

Le gouverenement de l'Inde

Die Regierung Indiens

Il Governo dell'India

De Regering van India

Ministry of Foreign Trade and Supply

Ministère du commerce extérieur

Ministerium für Außenhandel

Ministero del Commercio estero

Ministerie van buitenlandse handel

The Handicrafts and Handlooms Export Corporation of India Ltd.

Certifies that the consignment described below includes only

Certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

Certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

Verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,

des produits faits à la main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,

dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,

produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,

that the products are of Indian manufacture

que les produits sont de fabrication indienne

daß diese Waren pakistanischer Herstellung sind

che i prodotti sono di fabbricazione indiana

dat deze produkten van Indiaas fabrikaat zijn

and exported from India to the Member States of the European Communities.

et sont exportés de l'Inde à destination des Etats membres des Communautés européennes.

und aus Indien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.

e sono esportati dall'India a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.

en van India naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.

1. Name and address of exporter in India
1. Nom et adresse de l'exportateur en Inde
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in India
1. Naam en adres van de exporteur in India

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un Etat membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

3. Port or airport of despatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum cognossement

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungs-Mitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

The Handicrafts and Handlooms Export Corporation of India Ltd.

Description of products

Serial N°	Package		Common Customs Tariff N°	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione degli articoli

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata degli articoli	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Annexe II – Anhang II – Allegato II – Bijlage II

Certificate in regard to certain handicraft products (handicrafts)

Certificat concernant certains produits faits à la main (handicrafts)

Bescheinigung für bestimmte handgearbeitete Waren (handicrafts)

Certificato relativo a taluni articoli a mano (handicrafts)

Certificaat betreffende bepaalde met handenarbeid verkregen produkten (handicrafts)

N° .....

N° .....

Nr. .....

N. .....

Nr. .....

The Government of Pakistan

Le gouvernement du Pakistan

Die Regierung Pakistans

Il Governo del Pakistan

De Regering van Pakistan

Ministry of Commerce

Export Promotion Bureau

Certifies that the consignment described below includes only

Certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

Certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

Verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,

des produits faits à la main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,

degli articoli fatti a mano dall'artigianato rurale,

produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,

that the products are of Pakistan manufacture

que les produits sont de fabrication pakistanaise

daß diese Waren indischer Herkunft sind
lung sind

che i prodotti sono di fabbricazione pachistana

dat deze produkten van Pakistaans fabrikaat zijn

and exported from Pakistan to the Member States of the European Coomunities.

et sont exportés du Pakistan à destination des Etats membres des Communautés européennes.

und aus Pakistan nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.

e sono esportati dal Pakistan a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.

en van Pakistan naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.

1. Name and address of exporter in Pakistan
1. Nom et adresse de l'exportateur au Pakistan
1. Name und Anschrift des Ausführers in Pakistan
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Pakistan
1. Naam en adres van de exporteur in Pakistan

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un Etat membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

3. Port or airport of despatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum cognossement

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination

6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungs-Mitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie

(Signature of officer responsible)

(Signature du responsable)

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

(Firma dell'incaricato)

(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

Export Promotion Bureau

Description of products

Serial N°	Package		Common Customs Tariff N°	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione degli articoli

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata degli articoli	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Annexe III – Anhang III – Allegato III – Bijlage III

Certificate in regard to certain handicraft products (handicrafts)

Certificat concernant certains produits faits à la main (handicrafts)

Bescheinigung für bestimmte handgearbeitete Waren (handicrafts)

Certificato relativo a taluni prodotti fatti a mano (handicrafts)

Certificaat betreffende bepaalde met handenarbeid verkregen produkten (handicrafts)

N° .....

N° .....

Nr. .....

N. .....

Nr. .....

The Government of Thailand

Le gouvernement de la Thaïlande

Die Regierung Thailands

Il Governo della Thailandia

De Regering van Thaïland

Ministry of Economic Affairs

Board of Export Promotion

Certifies that the consignment described below includes only

Certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

Certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

Verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,

des produits faits à la main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,

dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,

produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,

that the products are of Thail manufacture

que les produits sont de fabrication thaïlandaise

daß diese Waren thailändischer Herstellung sind

che i prodotti sono di fabbricazione thailandese

dat deze produkten van Thailands fabrikaat zijn

and exported from Thailand to the Member States of the European Communities.

et sont exportés de la Thaïlande à destination des Etats membres des Communautés Européennes.

und aus Thailand nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.

e sono esportati dalla Thailandia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.

en van Thailand naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.

1. Name and address of exporter in Thailand
1. Nom et adresse de l'exportateur en Thaïlande
1. Name und Anschrift des Ausführers in Thailand
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Thailandia
1. Naam en adres van de exporteur in Thailand

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un Etat membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

3. Port or airport of despatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum cognossement

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungs-Mitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur

Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

Board of Export Promotion

Description of products

Serial N°	Package		Common Customs Tariff N°	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione degli articoli

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata degli articoli	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Annexe IV – Anhang IV – Allegato IV – Bijlage IV

Certificate in regard to certain handicraft products (handicrafts)

Certificat concernant certains produits faits à la main (handicrafts)

Bescheinigung für bestimmte handgearbeitete Waren (handicrafts)

Certificato relativo a taluni prodotti fatti a mano (handicrafts)

Certificaat betreffende bepaalde met handenarbeid verkregen produkten (handicrafts)

N° .....

N° .....

Nr. .....

N. .....

Nr. .....

The Government of Indonesia

Le Gouvernement d'Indonésie

Die Regierung Indonesiens

Il Governo dell' Indonesia

De Regering van Indonesie

Ministry of Trade

Ministère du Commerce

Ministerium für Handel

Ministero del Commercio

Ministerie van Handel

The Superintending Company of Indonesia

Certifies that the consignment described below includes only

Certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

Certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

Verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,

des produits faits à la main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,

dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,

produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,

that the products are of Indonesian manufacture

que les produits sont de fabrication indonésienne

daß diese Waren indonesischer Herstellung sind

che i prodotti sono di fabbricazione Indonesiana

dat deze produkten van Indonesisch fabrikaat zijn

and exported from Indonesia to the Member States of the European Communities.

et sont exportés de l'Indonésie à destination des Etats membres des Communautés européennes.

und aus Indonesien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.

e sono esportati dall'Indonesia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.

en van Indonesia naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.

1. Name and address of exporter in Indonesia
1. Nom et adresse de l'exportateur en Indonésie
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indonesien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Indonesia
1. Naam en adres van de exportateur in Indonesie

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un Etat membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

3. Port or airport of despatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum cognossement

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungs-Mitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

The Superintending Company of Indonesia

Description of products

Serial N°	Package: Marks and numbers	Package: Number and nature	Common Customs Tariff N°	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis: Marques et numéros	Colis: Nombre et nature	Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke: Zeichen und Nummern	Packstücke: Anzahl und Art	Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg

Descrizione degli articoli

Numero d'ordine	Colli: Marche e numeri	Colli: Quantità e natura	Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata degli articoli	Quantità	Peso in kg

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli: Merken en nummers	Colli: Aantal en soort	Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg

Annexe V – Anhang V – Allegato V – Bijlage V

Certificate in regard to certain handicraft products (handicrafts)

Certificat concernant certains produits faits à la main (handicrafts)

Bescheinigung für bestimmte handgearbeitete Waren (handicrafts)

Certificato relativo a taluni prodotti fatti a mano (handicrafts)

Certificaat betreffende bepaalde met handenarbeid verkregen produkten (handicrafts)

N° .....

N° .....

Nr. .....

N. .....

Nr. .....

The Government of Philippines

Le gouvernement des Philippines

Die Regierung der Philippinen

Il Governo delle Filippine

De Regering van de Filippijnen

Department of Commerce and Industry

National Cottage Industries Development Authority (NACIDA)

Certifies that the consignment described below includes only

Certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

Certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

Verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,

des produits faits à la main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,

dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,

produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,

that the products are of Philippines manufacture

que les produits sont de fabrication philippine

daß diese Waren philippinischer Herstellung sind

che i prodotti sono di fabbricazione filippina

dat deze produkten van filippijns fabrikaat zijn

and exported from Philippines to the Member States of the European Communities.

et sont exportés des Philippines à destination des Etats membres des Communautés européennes.

und von den Philippinen nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.

e sono esportati dalle Filippine a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.

en van de Filippijnen naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.

1. Name and address of exporter in Philippines
1. Nom et adresse de l'exportateur aux Philippines
1. Name und Anschrift des Ausführers in den Philippinen
1. Nome e indirizzo dell'esportatore nelle Filippine
1. Naam en adres van de exporteur in de Filippijnen

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un Etat membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

3. Port or airport of despatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum cognossement

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungs-Mitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

National Gottage Industry Development Authority (NACIDA)

Description of products

Serial N°	Package		Common Customs Tariff N°	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione degli articoli

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata degli articoli	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Annexe VI – Anhang VI – Allegato VI – Bijlage VI

Certificate in regard to certain handicraft products (handicrafts)

Certificat concernant certains produits faits à la main (handicrafts)

Bescheinigung für bestimmte handgearbeitete Waren (handicrafts)

Certificato relativo a taluni prodotti fatti a mano (handicrafts)

Certificaat betreffende bepaalde met handenarbeid verkregen produkten (handicrafts)

N° .....

N° .....

Nr. .....

N. .....

Nr. .....

The Government of Iran

Le Gouvernement de l'Iran

Die Regierung des Irans

Il Governo dell'Iran

De Regering van Iran

Ministry of Economy

Ministère de l'Economie

Ministerium für Wirtschaft

Ministero dell'Economia

Ministerie van economische zaken

The Institute of Standards and Industrial Research in Iran (ISIRI)

Certifies that the consignment described below includes only

Certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

Certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

Verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,

des produits faits à la main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthällt,

dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,

produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,

that the products are of Iranian manufacture

que les produits sont de fabrication iranienne

daß diese Waren iranischer Herstellung sind

che i prodotti sono di fabbricazione iraniana

dat deze produkten van iraans fabrikaat zijn

and exported from Iran to the Member States of the European Communities.

et sont exportés de l'Iran à destination des Etats membres des Communautés européennes.

und aus dem Iran nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.

e sono esportati dall'Iran a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.

en van Iran naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.

1. Name and address of exporter in Iran
1. Nom et adresse de l'exportateur en Iran
1. Name und Anschrift des Ausführers im Iran
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Iran
1. Naam en adres van de exporteur in Iran

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un Etat membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

3. Port or airport of despatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum cognossement

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungs-Mitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

The Institute of Standards and Industrial Research in Iran (ISIRI)

Description of products

Serial N°	Package: Marks and numbers	Package: Number and nature	Common Customs Tariff N°	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis: Marques et numéros	Colis: Nombre et nature	Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke: Zeichen und Nummern	Packstücke: Anzahl und Art	Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg

Descrizione degli articoli

Numero d'ordine	Colli: Marche e numeri	Colli: Quantità e natura	Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata degli articoli	Quantità	Peso in kg

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli: Merken en nummers	Colli: Aantal en soort	Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg

Annexe VII - Anhang VII - Allegato VII - Bijlage VII

Certificate in regard to certain handicraft products (handicrafts)

Certificat concernant certains produits faits à la main (handicrafts)

Bescheinigung für bestimmte handgearbeitete Waren (handicrafts)

Certificato relativo a taluni prodotti fatti a mano (handicrafts)

Certificaat betreffende bepaalde met handenarbeid verkregen produkten (handicrafts)

N° .....

N° .....

Nr. .....

N. .....

Nr. .....

The Government of Ceylon

Le gouvernement de Ceylan

Die Regierung Ceylons

Il Governo di Ceylon

De Regering van Ceylon

The Department of Small Industries of Ceylon

Certifies that the consignment described below includes only

Certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

Certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

Verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

handicraft products (handicrafts) of the cottage industry,

des produits faits à la main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben handgearbeitete Waren enthält,

dei prodotti fatti a mano dall'artigianato rurale,

produkten bevat welke ten plattelande met handenarbeid in de huisindustrie zijn verkregen,

that the products are of Ceylon manufacture

que les produits sont de fabrication cingolaise

daß diese Waren ceylonesischer Herstellung sind

che i prodotti sono di fabbricazione singalese

dat deze produkten van singalees fabrikaat zijn

and exported from Ceylon to the Member States of the European Communities.

et sont exportés de Ceylan à destination des Etats membres des Communautés européennes.

und aus Ceylon nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.

e sono esportati da Ceylon a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.

en van Ceylon naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.

1. Name and address of exporter in Ceylon
1. Nom et adresse de l'exportateur en Ceylan
1. Name und Anschrift des Ausführers in Ceylon
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Ceylon
1. Naam en adres van de exporteur in Ceylon

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un Etat membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen

3. Port or airport of despatch
3. Port ou aéroport d'embarquement
3. Verladehafen oder Verladeflughafen
3. Porto o aeroporto d'imbarco
3. Haven of luchthaven van inlading

4. Ship
4. Bateau
4. Schiff
4. Nave
4. Schip

5. Bill of lading (date)
5. Connaissement (date)
5. Konnossement (Datum)
5. Polizza di carico (data)
5. Datum cognossement

6. Port or airport of destination
6. Port ou aéroport de destination
6. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
6. Porto o aeroporto di destinazione
6. Haven of luchthaven van bestemming

7. Member State of destination
7. Etat membre de destination
7. Bestimmungs-Mitgliedstaat
7. Stato membro destinatario
7. Lid-Staat van bestemming

Place and date of issue
Lieu et date d'émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte

Seal of issuing body
Cachet de l'organisme émetteur

Stempel der ausstellenden Behörde
Timbro dell'ufficio emittente
Stempel van de met de afgifte belaste instantie

.....
(Signature of officer responsible)

.....
(Signature du responsable)

.....
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
(Firma dell'incaricato)

.....
(Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

The Department of Small Industries of Ceylon

Description of products

Serial N°	Package		Common Customs Tariff N°	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of products	Quantity	Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des produits

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des produits	Nombre	Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Waren

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genaue Beschreibung der Waren	Anzahl	Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione degli articoli

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata degli articoli	Quantità	Peso in kg
	Marche e numeri	Quantità e natura					

Omschrijving van de produkten

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de produkten	Aantal	Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Begründung

1. Die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft hat sich in Abkommen, die in Form eines Briefwechsels mit Indien, Pakistan, den Philippinen, Indonesien, Thailand, Ceylon und dem Iran geschlossen wurden, verpflichtet, jährlich für bestimmte handgearbeitete Waren, die in einer diesen Abkommen beigefügten Liste aufgeführt sind, ein Gemeinschaftszollkontingent in einer Gesamthöhe von 5 Millionen Rechnungseinheiten, und zwar bis zum Höchstwert von 500 000 Rechnungseinheiten für jede betreffende Tarifnummer oder Tarifstelle, zu eröffnen.

2. Dieses Gemeinschaftszollkontingent ist letztmalig mit Verordnung (EWG) Nr. 1571/70 des Rates vom 27. Juli 1970 [1]) für die Zeit vom 1. September 1970 bis 31. August 1971 eröffnet worden, so daß die Gemeinschaft, um ihren vertraglichen Verpflichtungen nachzukommen, das gleiche Kontingent für die Zeit vom 1. September 1971 bis zum 31. August 1972 eröffnen müßte.

   Durch das Inkrafttreten des Systems der allgemeinen Präferenzen zugunsten der Entwicklungsländer am 1. Juli 1971, das auch den vorgenannten Ländern zugute kommt, wird jedoch ein Problem aufgeworfen, auf das bereits im Dokument SEK (71) 1000 endg. vom 15. März 1971 eingegangen wurde. Um das Nebeneinanderbestehen von Zollmaßnahmen, die sich nur wenig voneinander unterscheiden, zu vermeiden, wurde als Lösung vorgeschlagen, das genannte Zollkontingent in das Gemeinschaftsschema der allgemeinen Präferenzen einzubauen, so daß den durch dieses Kontingent begünstigten Ländern gleichwertige Vorteile durch eine etwaige Anpassung der für die betreffenden Waren festgelegten Plafonds und Höchstbeträge eingeräumt werden.

   Da diese eventuelle Anpassung frühestens am 1. Januar 1972 bei der Erneuerung der Verordnungen über die Eröffnung der allgemeinen Präferenzen für das Jahr 1972 erfolgen kann, wird vorgeschlagen, die Geltungsdauer des betreffenden Zollkontingents bis zum 31. Dezember 1971 zu begrenzen, um den Lösungen für dieses Problem nicht vorzugreifen.

   Der Gesamtkontingentsbetrag würde somit auf $^4/_{12}$ des Jahresbetrages gekürzt, d. h. auf 1 666 667 Rechnungseinheiten mit einem Höchstwert von 166 667 Rechnungseinheiten für jede Tarifnummer oder Tarifstelle.

3. Bisher konnte dieses Zollkontingent nicht aufgrund früherer Einfuhren auf die Mitgliedstaaten aufgeteilt werden, da die handgearbeiteten Waren in den nationalen statistischen Nomenklaturen nicht gesondert aufgeführt werden. Aus diesem Grunde konnte man im Anfangsstadium nicht anders vorgehen, als den Betrag des genannten Zollkontingents in fünf gleiche Raten aufzuteilen und den vier ehemaligen Zollgebieten, aus denen die Gemeinschaft besteht, jeweils eine Rate zuzuteilen, wobei die fünfte Rate als Reserve zur Deckung eines gegebenenfalls auftretenden zusätzlichen Bedarfs bereitgehalten wurde.

   Aus den gleichen Gründen und mit Rücksicht auf den derzeitigen Stand der Ausschöpfung der bisher eröffneten Zollkontingente wird vorgeschlagen, für den kommenden Kontingentszeitraum die bisher gehandhabte Aufteilung einfach fortzuführen.

4. Bezüglich der Kontrolle für die genannten Waren sehen die Abkommen vor, daß die Zollfreiheit an eine den Zollbehörden der Gemeinschaft vorgelegte Bescheinigung der zuständigen Behörden des Ursprungslandes gebunden ist, in der beglaubigt wird, daß die betreffenden Waren genau den in diesem Ursprungsland handgearbeiteten Erzeugnissen entsprechen.

   Die bisher von den Behörden der Gemeinschaft anerkannten Bescheinigungsmuster sind in den Anhängen zu dem Vorschlag der beiliegenden Verordnung aufgeführt.

5. Ein weiteres Problem stellt sich bei der Festsetzung einer Höchstgrenze für die Gemeinschaft, deren Betrag für die einzelnen unter das Zollkontingent fallenden Erzeugnisse nicht 500 000 Rechnungseinheiten (im vorliegenden Fall 166 667 Rechnungseinheiten) überschreiten darf. Auf den von der Kommission einberufenen Konsultationstagungen am 9. April und 15. Mai 1970 ist dieses Problem erneut angeschnitten worden, und es hat sich gezeigt, daß bei einigen Tarifnummern diese Höchstgrenze vor Ablauf der Kontingentszeit erreicht und in einigen Fällen sogar überschritten werden könnte, was Schwierigkeiten auf dem Markt der Mitgliedstaaten hervorrufen könnte.

   Es wurde jedoch vereinbart, daß in einem ersten Stadium

   - Sonderbestimmungen nicht in die eigentliche Verordnung eingebaut werden sollten, um ein Überschreiten dieser Höchstgrenze zu verhindern;
   - die zuständigen Stellen aller Mitgliedstaaten eng mit den Dienststellen der Kommission zusammenarbeiten, damit geeignete Maßnahmen getroffen werden können, falls tatsächlich die Gefahr besteht, daß diese Höchstgrenze überschritten wird.

[1]) Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 172 vom 5. August 1970, S. 1

So konnte Einstimmigkeit über die vorläufige Anwendung eines Kontrollsystems erzielt werden: Danach soll ganz allgemein theoretisch eine Höchstgrenze für jede Tarifnummer in den einzelnen Mitgliedstaaten festgelegt werden, die 10 v. H. der ursprünglichen Quote der einzelnen Mitgliedstaaten entspricht, und die Kommission soll für interne, je nach Fall festzulegende Zeiträume über den Stand der Ausnutzung der Quoten der Mitgliedstaaten bei den einzelnen Tarifnummern unterrichtet werden. Die von den Dienststellen der Kommission aufgestellte Gemeinschaftsbilanz würde unverzüglich allen Mitgliedstaaten bekanntgegeben.

In der Praxis würde dieses System wie folgt angewandt werden:

- Wenn in einem Mitgliedstaat die Anschreibungen bei einer bestimmten Tarifnummer 10 v. H. der diesem Mitgliedstaat ursprünglich zugeteilten Quote erreichen, dann unterrichtet dieser Mitgliedstaat – ohne jedoch die fortlaufenden Anschreibungen zu unterbinden – die Kommission, die davon den übrigen Mitgliedstaaten Mitteilung macht, und diese geben dann der Kommission in kürzester Frist den letzten Stand ihrer Anschreibungen bei der betreffenden Tarifnummer bekannt. Wenn sich an Hand der von der Kommission für diese Tarifnummer aufgestellten Bilanz erweist, daß die Höchstgrenze von 500 000 Rechnungseinheiten (im vorliegenden Fall 166 667 Rechnungseinheiten) erreicht ist, werden die Anschreibungen für die betreffende Tarifnummer in allen Mitgliedstaaten gesperrt. Falls diese Höchstgrenze noch nicht, jedoch in Kürze erreicht sein wird, melden die Mitgliedstaaten der Kommission mit Fernschreiben einmal wöchentlich bzw. nach jeder Anschreibung eines Betrags, den Gesamtbetrag der während der verflossenen Woche oder seit der letzten Mitteilung durchgeführten Anschreibung.